

Signs and Symptoms animation script

Scenariusz animacji Oznaki i objawy

ENGLISH	POLSKI
Knowing the symptoms of cancer can help people get diagnosed as soon as possible. And for most cancers, treatment is more likely to be effective if the cancer is found early.	Wiedza o objawach nowotworów może pomóc ludziom w niezwłocznym postawieniu diagnozy. W przypadku większości nowotworów leczenie ma większe prawdopodobieństwo sukcesu, jeśli zostanie on wykryty we wczesnym stadium.
Different types of cancer have different signs and symptoms. The signs and symptoms can vary from person to person, even if they have the same type of cancer.	Różne rodzaje nowotworów mogą dawać różne oznaki i objawy. Oznaki i objawy mogą różnić się w zależności od osoby, nawet jeśli chorują one na ten sam rodzaj nowotworu.
A symptom is a change in how you feel or how your body works. If you have any symptoms, there are 3 important things to think about:	Objaw to zmiana w samopoczuciu lub funkcjonowaniu organizmu. Jeśli masz jakiegokolwiek objawy, warto pomyśleć o 3 ważnych kwestiach:
1. Is the symptom unusual? – this means a change in your body that’s not normal for you. Perhaps a mole on your skin has changed, you have a new lump on your body, or you find blood in your pee or poo.	Czy objaw jest nietypowy? – oznacza to zmianę w Twoim organizmie, która nie jest dla Ciebie normalna. Być może pieprzyk na skórze się zmienił, pojawił się nowy guzek lub znajdujesz krew w moczu lub kale.
1. Is the symptom ongoing? – this means a symptom that lasts for more than a few weeks, such as a cough. Or it might be a symptom that keeps coming back, like watery poo.	2. Czy objaw jest przewlekły? – oznacza to objaw, który trwa ponad kilka tygodni, np. kaszel. A może to objaw, który stale nawraca, np. biegunka.
3. Is the symptom unexplained? - this is a symptom that has no obvious or clear cause. For example, you may find you get very tired for no reason. Or are losing a lot of	3. Czy objaw nie ma wyjaśnienia? – to objaw, który nie ma żadnej oczywistej lub jasnej przyczyny. Na przykład, możesz odczuwać duże zmęczenie bez powodu. A może szybko tracisz na

<p>weight even though you aren't trying to.</p>	<p>wadze, mimo że nie starasz się schudnąć.</p>
<p>It can sometimes be hard to book an appointment with your local doctor, or GP. You may need to call them more than once, but keep trying until you get one. You can say you're worried the symptoms might be cancer and can also ask for a longer appointment if you feel you need it.</p>	<p>Czasami trudno umówić się na wizytę u lekarza rodzinnego. Możliwe, że musisz zadzwonić kilka razy, jednak próbuj do skutku. Możesz powiedzieć, że martwisz się objawami potencjalnego nowotworu i poprosić o dłuższą wizytę, jeśli masz taką potrzebę.</p>
<p>When you make your appointment, tell the receptionist if you have any extra needs, such as an interpreter. If you prefer, you can ask for a male or a female GP, but it might not always be possible.</p>	<p>Gdy umówisz się na wizytę, powiedz recepcjonistce o dodatkowych potrzebach, np. o obecności tłumacza. Jeśli wolisz odbyć wizytę z mężczyzną lub kobietą, możesz o to poprosić, jednak nie zawsze może być to możliwe.</p>
<p>It's important to get the symptoms checked even if you find it embarrassing. Your GP is there to help you. If you want to, it's fine to take another person with you for support.</p>	<p>Ważne, aby badać objawy, nawet jeśli są one dla Ciebie wstydlive. Twój lekarz rodzinny służy pomocą. Jeśli chcesz, możesz zabrać ze sobą drugą osobę jako wsparcie.</p>
<p>You're not wasting your GP's time by getting your symptoms checked, even if you have to go back a second time. If you want a second opinion from a GP, you can ask to see a different one.</p>	<p>Badając swoje objawy u Twojego lekarza rodzinnego, nie marnujesz jego czasu. Nawet jeśli musisz wrócić na wizytę drugi raz. Jeśli chcesz zasięgnąć drugiej opinii u lekarza rodzinnego, możesz poprosić o wizytę u innego lekarza.</p>
<p>Most symptoms can be caused by things that are not cancer. But if you have any symptoms that are new or unusual for you, you should see your GP as soon as possible. If you are still worried after seeing your GP, you can ask for another appointment.</p>	<p>Większość objawów nie oznacza nowotworu. Jeśli jednak masz nowe lub nietypowe objawy, musisz niezwłocznie umówić się na wizytę u swojego lekarza rodzinnego. Jeśli po wizycie u lekarza rodzinnego nadal się martwisz, możesz poprosić o kolejną wizytę.</p>
<p>Remember, if you have any symptoms that are unusual, ongoing or unexplained, talk to your GP.</p>	<p>Pamiętaj, jeśli masz objawy, które są nietypowe, przewlekłe lub nie mają wyjaśnienia, porozmawiaj z lekarzem rodzinnym.</p>

At Macmillan we do whatever it takes to support people living with cancer. Ask us if you need any information in your language or in a different format.	W Macmillan dokładamy wszelki starań, aby wspierać osoby żyjące z nowotworem. Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji w Twoim języku lub w innym formacie, służymy pomocą.
For information, support or just someone to talk to, call 0808 808 0000 or visit macmillan.org.uk	Aby uzyskać więcej informacji, wsparcia lub po prostu porozmawiać, zadzwoń pod numer 0808 808 0000 lub odwiedź stronę macmillan.org.uk

Please also translate these words that appear on-screen:

Przetłumacz też słowa pojawiające się na ekranie:

Unusual	Nietypowe
Ongoing	Przewlekłe
Unexplained	Nie mają wyjaśnienia
Doctor	Lekarz
You are 4 th in the queue	Jesteś na 4. miejscu w kolejce